

# DER GEMEINDEKURIER

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde

**GERASDORF bei Wien**

28. JAHRGANG

DEZEMBER 1992

108. STÜCK

## LIEBE GERASDORFERINNEN, LIEBE GERASDORFER!

Das Jahr 1992 geht zu Ende. Es war ein Jahr, in dem in unserer Gemeinde viele Veränderungen eingeleitet oder durchgeführt wurden. Es war vor allem aber auch ein Jahr, in dem ein neuer Slogan Wirklichkeit werden konnte. Bürgerbetreuung, Demokratie und Mitbestimmung sind die wesentlichen Elemente der Arbeit in unserer und für unsere Gemeinde geworden.

### Mitgestalten-Mitbestimmen-Mitverantworten

sind nicht Schlagworte, sondern in die Praxis umgesetzte Grundregeln für das Zusammenleben und Zusammenwirken. Darauf können wir alle sehr stolz sein, darüber dürfen wir uns ehrlich freuen. Dafür ist aber allen positiven Kräften unserer Gemeinde ein Dank abzustatten. Viele Gemeindebürger in den Kindergärten, Schulen, Vereinen und Organisationen, bei den Dienststellen und in den Betrieben haben ihren Beitrag zur Umsetzung dieses neuen Weges geleistet. Ihnen gebührt mein besonderer Dank, an den ich aber sofort die Bitte zur Weiterführung dieser Aktivitäten setzte.

Und nun einige Beispiele, was ich unter diesem Slogan verstehe. Er steht noch für viele andere Aktivitäten, alle aufzuzählen wäre schon aus Kostengründen nicht möglich.

Achtung! Bitte! Achtung! Bitte! Achtung! Bitte! Achtung! Bitte! Achtung! Bitte! Achtung! Bitte!

Es wird gebeten, in die aufgestellten Behälter für Dosen  
und PET-Flaschen keinen anderen Abfall zu geben, da  
dadurch ein zeit- und kostenaufwendiges Sortieren notwendig wird.

# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL KINDERGÄRTEN

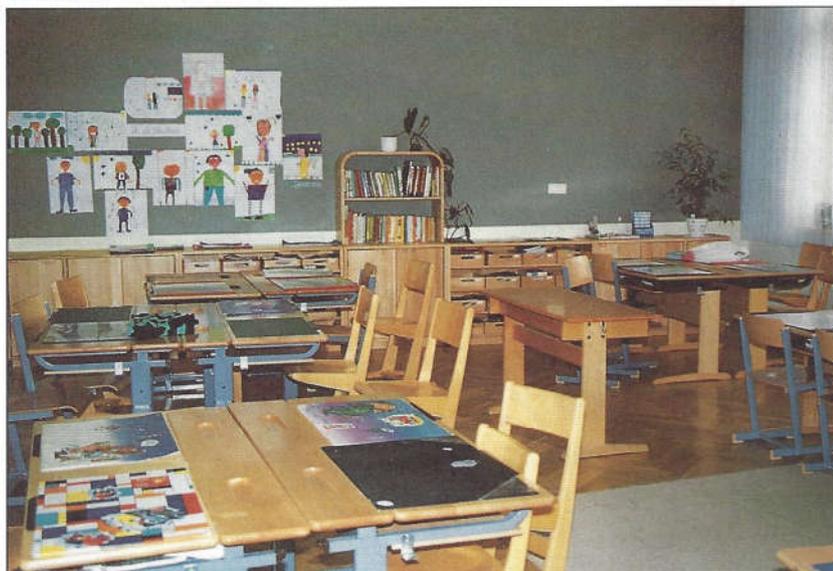
Durch das gemeinsame Wirken, oft auch in der Freizeit, haben wir jeden Gerasdorfer Kind, das einen Kindergartenplatz benötigt, diesen auch zuteilen können.



# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



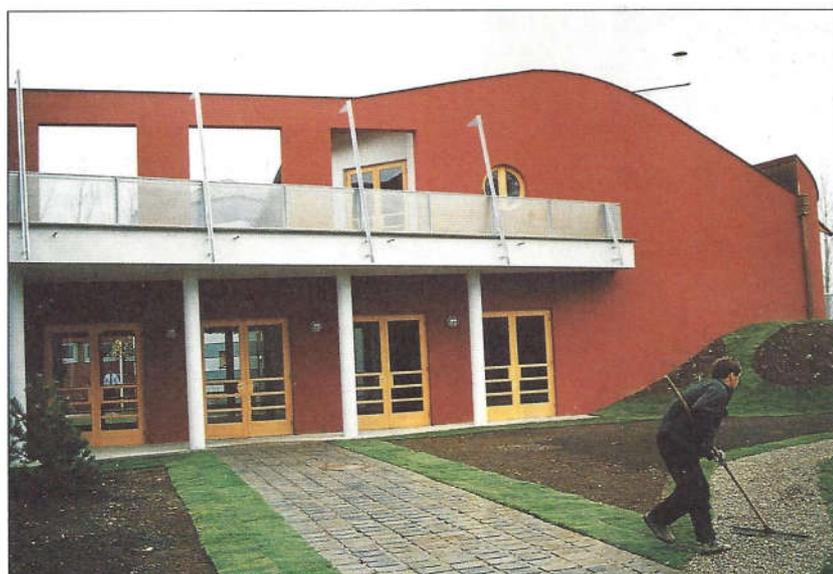
# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL

### VOLKSSCHULE GERASDORF

Viele Lehrer, Eltern und Schüler haben dem Schulzu- und Umbau mit ihrer hervorragenden Einstellung zu unserer Volksschule jenen Inhalt gegeben, der diesem Bauwerk auch gebührt.

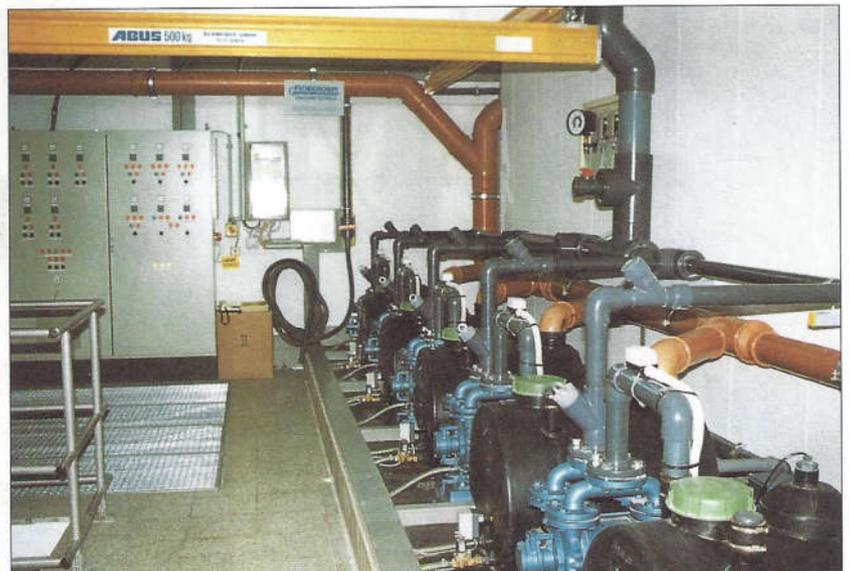


# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL KANALISATION

Abwasserbeseitigung ist ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz. Der Beitrag des einzelnen Gemeindebürgers war zur Umsetzung der Idee, den ersten echten umweltfreundlichen Kanal zu errichten, erforderlich. Dieser Beitrag ist in vorbildlicher Weise von vielen Bürgern geleistet worden, die Abwasserbeseitigung erfüllt alle unsere Erwartungen.



# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL SPORTVEREINE

Die gemeinsamen großartigen Leistungen unserer Sportvereine sind ein Beispiel, das zur Nachahmung auffordert. Jahre lange Arbeit führt trotz mancher Höhen und Tiefen bei den Vereinen zu Erfolgen, viele ehrenamtliche Funktionäre sind bemüht, für unsere Gemeindeglieder ein breites Angebot an sportlichen Aktivitäten zu gewährleisten.



# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL FEUERWEHR

Die Freiwilligen der FF Gerasdorf und Seyring sind rund um die Uhr, jeden Tag und das ganze Jahr hindurch für Hilfe am Nächsten im Dienst. Die Bereitstellung der erforderlichen Geräte und der Ausrüstung helfen, diese großen Aufgaben zu bewältigen.



# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## AM BEISPIEL ROTES KREUZ

Großartige Leistungen im fairen Wettstreit sind der beste Beweis für eine hervorragende Ausbildung. Die Männer und Frauen der Rot-Kreuz-Stelle sorgen ebenfalls dafür, daß die erforderliche Hilfe jederzeit gewährleistet ist.



Wo drückt Sie  
der Schuh?



Reden wir darüber

## AM BEISPIEL UMFRAGE

Zum Zeitpunkt der Drucklegung dieses Gemeindeguriers sind beim Gemeindeamt fast 500 Fragebogen unserer Aktion "Bürgerbeteiligung - Demokratie - Mitbestimmung - Fragen zur Entwicklung unserer Marktgemeinde" eingelangt. Die Auswertung erfolgt über die Wintermonate, das Ergebnis wird im Frühjahr vorgestellt.

# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



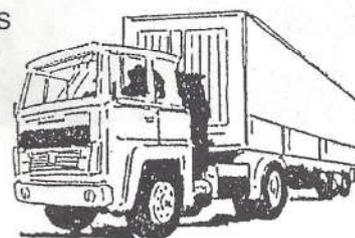
## BÜRGER SERVICE

### AM BEISPIEL RECHENSCHAFTSBERICHT

In vier Abendveranstaltungen durfte ich Rechenschaft über die Leistungen in der Marktgemeinde ablegen und die Vorstellungen für die Zukunft präsentieren. 320 Teilnehmer haben durch ihr Kommen und ihre Diskussionsbeiträge bewiesen, daß dieses Angebot wichtig war. Es wird im nächsten Jahr diese Abendveranstaltungen wieder geben.

### AM BEISPIEL VERKEHRSBERUHIGUNGEN

Nach dem Grundsatzbeschluß des Gemeinderates wurden "Musterinseln" in Kapellerfeld in der Westgasse und in der Rosengasse errichtet. Alle Gemeindeglieder haben somit die Möglichkeit, jene baulichen Maßnahmen in der Natur zu besichtigen, die zur Genehmigung von Tempo 30 km/h-Zonen unbedingt erforderlich wären. Im Frühjahr 1993 wird in Kapellerfeld ein Informationsabend über dieses Thema



und anschließend eine Bürgerbefragung durchgeführt werden. Ich verweise auf den nachfolgenden Artikel.

### AM BEISPIEL KOMPOSTIERUNG

Eine zwangsweise Zuteilung einer Biotonne ist für uns ausgeschlossen. Eine Alternative zur Eigenkompostierung soll jedoch angeboten werden. Deshalb werden auch zu diesem Thema Informationsveranstaltungen abgehalten, um die Vor- und Nachteile, die Kosten und die Maßnahmen darzulegen. Auch dazu verweise ich auf den nachfolgenden Artikel.



### AM BEISPIEL GEMEISAMES FEIERN

Markterhebungsfest, Bürgermeisterempfang, Gespräch mit den Neubürgern, Ehrungen im Rahmen des



Festes zum Nationalfeiertag und 1. Gerasdorfer Adventmarkt sind die besten Beweise für die gemeinsame aktive Arbeit der Vereine, Organisationen, Schulen, Kindergärten, Betriebe, Pfarren und der interessierten Gemeindeglieder. Nicht immer hatte die Idee zu einem solchen Fest ein Verantwortlicher der Gemeinde. Der 1. Gerasdorfer Adventmarkt wurde über Anregung von Frau Helga Seidl als Obfrau der Ortsbäuerinnen Gerasdorf veranstaltet. Alle Teilnehmer freuten sich über diese Aktivität, die Zustimmung zu diesem Fest war besonders groß.

# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten

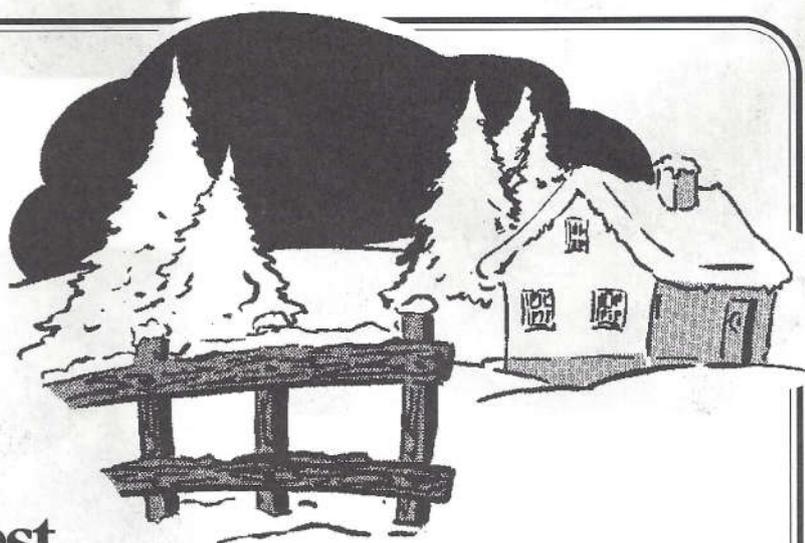
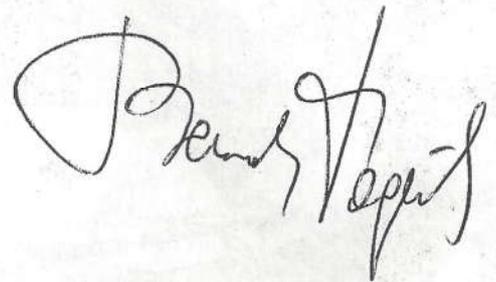


Gemeinsames Feiern bringt die Möglichkeit des Gespräches über verschiedene Themen und Auffassungen. Im Gespräch können oft Lösungen für Probleme gesucht und gefunden werden. Feiern ist sicherlich nur gerechtfertigt, wenn davor Leistungen erbracht wurden. Die Leistungen in unserer Gemeinde sind über die Gemeindegrenze hinweg anerkannt - wir dürfen deshalb auch diese gemeinsamen Feierlichkeiten durchführen. Diese Feste sind ein Bestandteil eines in die Praxis umgesetzten Demokratieverständnisses. Sie wurden gerne angenommen und werden deshalb auch in der Zukunft einen festen Bestandteil im Gemeindegeschehen darstellen.

Abschließend darf ich Ihnen für jeden konstruktiven Beitrag zur Erkennung von Problemen und deren Bewältigung herzlich danken. Ich danke allen Gemeindegürgern für die vielen schönen Augenblicke, in denen wir stolz auf die Leistungen unserer Marktgemeinde blicken konnten. Ich danke den Gemeindevertretern, den Gemeindebediensteten, den Lehrern, Lehrerinnen und Kindergärtnerinnen, den Gendarmerie- und Postbediensteten, den vielen freiwilligen Helfern der Feuerwehren und der

Rettungsstelle, den Funktionären, Gönnern und Mitarbeitern in den zahlreichen Vereinen und wünsche Ihnen ein besinnliches und schönes Weihnachtsfest. Ich bitte Sie nochmals um die Weiterführung Ihrer Aktivitäten im Jahr 1993. Allen jenen, die noch nicht so aktiv Ihren Beitrag zum Geschehen in unserer Marktgemeinde bringen konnten, biete ich an, mitzugestalten, mitzuentcheiden und mitzuverantworten. Der eingeschlagene Weg wird sicher dazu führen, in unserer Gemeinde noch größeres Wohlbefinden zu erlangen und noch mehr Lebensqualität zu erreichen.

Ihr Bürgermeister:



**Frohes Fest**

**und einen guten Start ins Neue Jahr!**



## **UMSETZUNG DES UMFASSENDEN ABFALLWIRTSCHAFTSKONZEPTES EIGENKOMPOSTIERUNG - BIOTONNE - RESTMÜLL**

Informationen über die Vor- und Nachteile der Eigenkompostierung, die Biotonne, die Restmülltonne, die Abfuhrintervalle und die finanziellen Auswirkungen der Umsetzung des umfassenden Abfallwirtschaftskonzeptes sind für die Entscheidungen wichtig. Deshalb finden folgende Informationsveranstaltungen zu diesem Thema mit Fachleuten statt:

**DONNERSTAG, 18. Februar 1993 im Gasthaus Wittmann  
in Seyring, Linke Dorfstraße 38**

**DONNERSTAG, 4. März 1993 im Volksbildungshaus Oberlisse,  
Stammersdorfer Straße 354**

**DONNERSTAG, 11. März 1993 im Volksheim Kapellerfeld,  
Schillergasse 19**

**Beginn jeweils um 19.00 Uhr**

**MITGESTALTEN - MITENTSCHEIDEN - MITVERANTWORTEN  
DÜRFEN KEINE SCHLAGWORTE SEIN!**

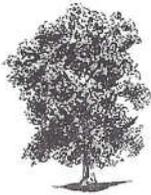
Nehmen Sie die Angebote in Anspruch - gestalten und entscheiden Sie mit!

Auch heuer findet wieder eine

### **CHRISTBAUMZERKLEINERUNGSAKTION**

statt. Ihre Christbäume werden nach Hl. Dreikönig zur Zerkleinerung zu HäkSEL- und Kompostmaterial übernommen. Stellen Sie bitte Ihren lamettafreien Baum am **11. Jänner 1992** vor Ihr Grundstück. Er wird von der Gemeinde abgeholt.

# Mitgestalten - Mitbestimmen - Mitverantworten



## SANIERUNG DER ALTLAST KAPELLERFELD

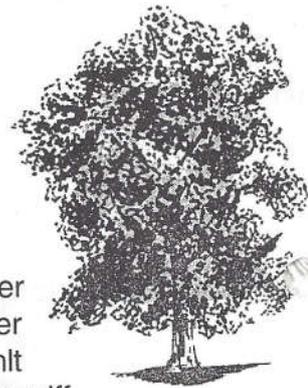
Von der Bürgerinitiative Kapellerfeld wurde die Bildung eines Bürgerbeirates angeregt. Dieser Bürgerbeirat soll mit den Grundeigentümervetretern ein Konzept zur raschen Sanierung der Altlast Kapellerfeld erarbeiten.

Zur Wahl dieses Bürgerbeirates findet am

**DONNERSTAG, DEM 14. JÄNNER 1993 UM 19.00 UHR**

im Volksheim Kapellerfeld

eine Informationsveranstaltung statt. An der Mitarbeit interessierte Gemeidebürger aller Ortsteile sollten an dieser Veranstaltung unbedingt teilnehmen. Aus der Mitte der anwesenden Gemeindegänger sollen die Mitglieder des Beirates demokratisch gewählt werden. Die gewählten Mitglieder werden die Arbeit unmittelbar nach der Wahl in Angriff nehmen, um ehestens eine Sanierung dieser Altlast zu verwirklichen.



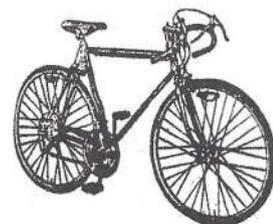
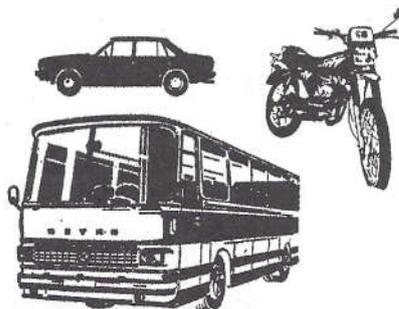
## VERKEHRSBERUHIGUNG - BAULICHE MASSNAHMEN

In Kapellerfeld wurden in der Westgasse und in der Rosengasse bauliche Maßnahmen fertiggestellt, wie sie für die Erfassung einer 30 km/h-Zone vorgeschrieben werden. Alle Gemeindegänger sollen diese baulichen Maßnahmen besichtigen, um über die endgültige Herstellung im Gemeindegebiet entscheiden zu können. Mit Ausnahme von Kapellerfeld werden für die einzelnen Wohngebiete mit den dort wohnenden Gemeindegängern Einzelgespräche stattfinden. Für die Siedlung Kapellerfeld soll die Entscheidung des Gemeinderates in einer Bürgerbefragung vorbereitet werden. Diese Befragung wird im Februar 1993 stattfinden. Zur Vorbereitung auf diese Entscheidungen findet am

**DONNERSTAG, DEM 28. JÄNNER 1993 UM 19.00 UHR**

im Volksheim Kapellerfeld

eine Informationsveranstaltung mit den Fachleuten für Verkehrsberuhigungsmaßnahmen statt.



## KINDERGARTEN 1992/93

Die Anmeldungen für das Kindergartenjahr 1992/93 sind bis

**spätestens 31. März 1993**

im Gemeindeamt unter Vorlage der Geburtsurkunde, des Meldezettels des Kindes und der Eltern, sowie einer ärztlichen Bestätigung, die nicht älter als 3 Monate sein darf, abzugeben.

Anmeldeformulare erhalten Sie im Gemeindeamt und in den Kindergärten.

Kinder, die das 3. Lebensjahr vollendet haben, können in einem NÖ Landeskindergarten aufgenommen werden. Es sind jene Kinder vorzuziehen, die dem Schulalter am nächsten stehen.

Sollte bis 31. März 1993 keine Anmeldung vorliegen, wird angenommen, daß kein Interesse an einem Kindergartenplatz besteht.

Spätere Anmeldungen können leider nicht berücksichtigt werden.

Auskünfte erhalten Sie im Gemeindeamt, Zimmer 4, Tel. 22 72 / 25 DW., Fr. Dangl.

## KINDERLÄHMUNGSSCHUTZIMPfung

Der zweite Impftermin der diesjährigen Polio-Impfkation (Schluckimpfung) findet in Gerasdorf bei Wien am

**21. Jänner 1993**

statt.

**14.00 - 14.30 Uhr** Volksschule Kapellerfeld

**14.30 - 15.00 Uhr** ehem. Gemeindeamt Seyring

**18.00 - 19.00 Uhr** Volksschule Gerasdorf

Alle Personen unter dem 21. Lebensjahr werden kostenlos geimpft. Die Impfgebühr für Personen ab dem 21. Lebensjahr beträgt S 10,- (dient zur Abdeckung der Impfstoffkosten). Das Impfhonorar, das vom Arzt eingehoben wird, beträgt S 80,- für die 1. u. 2. Teilimpfung und S 50,- für die 3. Auffrischungsimpfung. Im Interesse einer raschen Abwicklung wird ersucht, die Summe genau mitzubringen, damit zeitaufwendiges Geldwechseln entfallen kann.

**Die Kinderlähmung wartet auf Ihre Chance - geben Sie Ihr keine.**

## Wochenenddienst der Ärzte

### Jänner

1., 2., 3. Jän. **Dr. Schlederer**

6. Jän. **Dr. Ambrosch**

9. und 10. Jän. **Dr. Laher**

16. und 17. Jän. **Dr. Schlederer**

23. und 24. Jän. **Dr. Ambrosch**

30. und 31. Jän. **Dr. Laher**

### Februar

6. und 7. Feb. **Dr. Schlederer**

13. und 14. Feb. **Dr. Ambrosch**

20. und 21. Feb. **Dr. Laher**

27. und 28. Feb. **Dr. Schlederer**

### März

6. und 7. März **Dr. Ambrosch**

13. und 14. März **Dr. Laher**

20. und 21. März **Dr. Schlederer**

27. und 28. März **Dr. Ambrosch**



Weinviertler  
**Kunst- und Fremdsprachenschule**

in 2130 Mistelbach/Langenzersdorf, Weinbergstraße 21 Tel. 025 72 / 33 88

Die Kunst- und Fremdsprachenschule Mistelbach teilt mit, daß neben den bereits laufenden Kursen in Gerasdorf noch folgende Kurse ab Jänner 1993 beginnen könnten, vorausgesetzt, daß sich noch einige Personen dazu anmelden:

- 1 Kurs "Französisch für Anfänger"
- 1 Kurs "Spanisch für Anfänger"
- 1 Kurs "Autogenes Training"

Für alle genannten Kurse gibt es bereits Interessenten. Weiters teilt die Schule mit, daß ab sofort, falls es gewünscht wird, ein Bus unserer Theaterfahrer-gemeinschaft Gerasdorf anfahren und Interessen-

ten, ungefähr viermal im Jahr, zu einer Theateraufführung nach Wien und wieder zurück bringt. Bitte rufen Sie uns telefonisch unter 02573/3388 an und teilen Sie uns Ihre Wünsche mit. Wir geben über Details auskunft.

(Ergänzung: Wir besorgen für Sie Karten vom Kellertheater bis zur Staatsoper und Sie können zwischen drei Preiskategorien wählen)

Hochachtungsvoll

Der Leiter der Schule  
Prof. Albert Haller

Das Gemeindeamt bleibt an folgenden Tagen im Jahr geschlossen.

**Heiliger Abend** ganztägig

**Silvester** ganztägig

**Faschingsdienstag** Nachmittag

**Karfreitag** ganztägig

**Allerseelen** ganztägig

**15. November, Leopold** ganztägig

Bei Störungen an der Hauskanalanlage der  
Vakuumkanalisation rufen Sie bitte während der  
Dienstzeit den Gemeindebediensteten

**02246-2272 DW 29, Hr. Ehemoser,**

außerhalb der Dienstzeit die

**Gendarmerie 02246-2233 an.**

**Die Gemeindedepone  
bleibt am**

**24. und 31. Dezember**

**geschlossen.**

# DER SV GERASDORF UND SEINE LEISTUNGEN DER LETZTEN 5 JAHRE

Die Marktgemeinde hat die Idee des SV Gerasdorf, eine Tribüne zu errichten, durch die Übernahme der Planungs- und Statikerkosten und eines Baukostenbeitrages in der Höhe von S 100000,- unterstützt. Die Funktionäre und Sponsoren des Vereines brachten die restlichen Geldmittel sowie zahlreiche Eigenleistungen auf, sodaß dieses Bauwerk mit einem Gesamtwert von mehr als 1,5 Millionen Schilling rasch fertiggestellt werden konnte.

Die Leistungen des SV Gerasdorf beschränken sich jedoch nicht nur auf diese Baumaßnahme. Zahlreiche andere Maßnahmen wurden von den Funktionären und Sponsoren in den letzten Jahren mit viel Einsatz gesetzt. Ich darf hier die Errichtung der Flutlichtanlagen, des Zaunes in der Teichgasse, die Sanierung der Spielflächen mit Rasenziegeln und Sand, die Pflege des Areal, den Umbau der Sanitäranlagen und der Terrasse beim Tennisgebäude, die Beregnungsanlage, die Vergrößerung des 4. Tennisplatzes und den Umbau der Kantine erwähnen. Weiters wurden auch in der Sportanlage Kapellerfeld vieles geleistet z.B. Rasenziegelankauf, Beistellung der Rohre für die Spielfeldabgrenzung, Ankauf der Miniknabentore und die laufende Pflege der Anlage erbracht. Den größten finanzielle Beitrag erbrachte der SV Gerasdorf aber beim Umbau des Clubgebäudes am Sportplatz. Die gesamten Kosten für den SV Gerasdorf wurden nach Abschluß der

Arbeiten geschätzt und haben eine Größenordnung von rund 1,6 Millionen Schilling erreicht. Die Ausstattung des Sekretariats mit modernen Büromaschinen und entsprechenden Möbeln bildete den Abschluß dieser Großinvestition.

Damit hat der SV Gerasdorf einen großartigen Beitrag zur Sport- und Freizeitgestaltung erbracht. Der sportliche Erfolg ist nicht ausgeblieben. Einiges wartet sicher noch auf seine Verwirklichung. Die Wünsche nach zeitgemäßen Flutlichtanlagen in Gerasdorf und Kapellerfeld, die Errichtung einer Stehplatzrampe, die Ausgestaltung der Wege und die Neugestaltung des Kassabereiches sind den Gemeindevertretern bekannt. Die entsprechenden Verhandlungen werden im nächsten Jahr erfolgen.

Der SV Gerasdorf dankt allen seinen Mitgliedern und Gönnern. Hier sind neben der Marktgemeinde Gerasdorf bei Wien auch die Stadt Wien, die NÖ Landesregierung, der Wr. Fußballverband, die Firmen Stahlbau Lipp aus Eisenstadt, die Firma Mischek aus Gerasdorf, die Fa. Allbau Prottes, die Fa. Wopfinger-Beton aus Gerasdorf und der Architekt Dipl. Ing. Mrazek genannt.

Als Obmann des SV Gerasdorf bin ich stolz, daß die Anlagen des SV Gerasdorf bewundert und gewürdigt werden.

Franz Hein  
(Obmann)

## EHRUNGEN IN DER GEMEINDE

### 100. GEBURTSTAG

**Caufal Leopoldine**, Roseggerweg 14 am 3. November 1992

### 95. GEBURTSTAG

**Seif Andreas**, Halbgasse 2 am 12. November 1992

### DIAMANTENE HOCHZEIT

**Kamauf Rudolf und Helene**, Stammersdorferstraße 443 am 13. November 1992

### GOLDENE HOCHZEIT

**Klez Maximilian und Sylvia-Marie**, Lenauerweg 39 am 10. Dezember 1992

Die Gemeinde wünscht den Jubilaren nochmal auf diesem Wege alles Gute!

# MITTEILUNG DES SIEDLERVEREINS FÖHRENHAIN

## **Sehr geehrte Föhrenhainer!**

Seit 47 Jahren betreut der Siedlerverein seine Mitglieder, Garten- und Eigenheimbesitzer positiv. Mit Ihrer Mitgliedschaft helfen Sie mit, unsere Position zu stärken. Somit kann mit einer größeren Mitgliederanzahl auch nachdrücklich agiert werden und bei Erreichen positiver Erledigung dies wieder unseren Mitgliedern zugute kommt. Als Mitglied des Österreichischen Siedlerverbandes haben Sie viele Begünstigungen zu einem wirklich geringen Jahresbeitrag. Unsere Funktionäre werden sich um Sie bemühen.

**Der Vorstand des Siedlervereins "Föhrenhain" wünscht allen seinen Mitgliedern und Föhrenhainern frohe Festtage und ein erfolgreiches gesundes Jahr 1993.**

Für den Vorstand  
**Josef Chvatal e.h.**  
Obmann

**Der SV Gerasdorf wünscht allen seinen Mitgliedern und Freunden**

## **FROHE WEIHNACHTEN** **und ein** **ERFOLGREICHES NEUES JAHR!**

### **Einschreibtermine Tennis 1993:**

Sonntag,	<b>7.2.1993</b>	10 - 12 Uhr
Donnerstag,	<b>11.2.1993</b>	19 - 21 Uhr
Sonntag,	<b>14.2.1993</b>	10 - 12 Uhr
Donnerstag,	<b>18.2.1993</b>	19 - 21 Uhr

### **Jahresbeitrag:**

S	2.600,- Erwachsene (nur mehr ein Tarif)
S	2.100,- Jugendliche und Studenten mit Flutlicht
S	1.000,- Jugend (ab 15 Jahre) ohne Flutlicht
S	500,- Kinder (bis 15 Jahre) ohne Flutlicht



# VERANSTALTUNGSKALENDER

## JÄNNER - MÄRZ 1993

### FESTSAAL DER GEMEINDE, HAUPTSTRASSE 28

23.	Jänner	Ball Sportverein Nachwuchs Gerasdorf
30.	Jänner	Ball der ÖVP
20.	Februar	Ball der SPÖ
21.	Februar	Kindermaskenball
22.	Februar	Maskenball der österr. Frauenbewegung

### VOLKSBIIDUNGSHAUS OBERLISSE

5.	Jänner	Rot-Kreuzball
9.	Jänner	Arbeiterball
13.	Februar	Maskenball
14.	Februar	Kindermaskenball

### PFARRSAAL GERASDORF ORT

16.	Jänner	Pfarrball
23.	Jänner	Feuerwehrball

### PFARRZENTRUM KAPELLERFELD

20.	Februar	Pfarrball Kapellerfeld
-----	---------	------------------------

### VOLKSHEIM KAPELLERFELD

6.	Februar	Arbeiterball
21.	Februar	Kindermaskenball
24.	Februar	Heringschmaus

### GASTHAUS WITTMANN SEYRING

23.	Jänner	Arbeiterball
13.	Februar	Maskenball
14.	Februar	Kindermaskenball
20.	Februar	Feuerwehrball

## *Blutspendeaktion*

Am 3. Dezember konnten 179 Blutkonserven an die Blutspendenzentrale abgegeben werden.  
Wir danken den Spendern!

### BERICHT ÜBER DIE SPENDENAKTION DER MARKTGEMEINDE GERASDORF, ROTES KREUZ UND PFARRCARITAS.

Spenden 11. Juni 1992	S	21.316,-
Spenden 12. August 1992	S	9.500,-
	S	30.816,-

Davon wurden Flüchtlinge mit Lebensmittel,  
Waschmittel und Kohle beschenkt.

An die Adressen in Gerasdorf:

Hauptstraße 21  
Peter Paulstraße 40  
Süßenbrunnerstraße 2  
Am Bahnhof

Am 15. Juni 1992	S	7.733,40
29. Juni 1992	S	7.411,75
11. November 1992	S	7.477,12
	S	22.622,20

Somit ist auf dem Sparbuch bei der Volksbank  
ein Restbetrag von S 8193,72  
Gerasdorf, 13.11.1992

## ROTES KREUZ

Landesverband Niederösterreich, Bezirksstelle  
Mistelbach, Ortsstelle Gerasdorf bei Wien

Wir laden ein

# Rot Kreuz Ball

am **5. Jänner 1993**

Beginn: 20 Uhr

Saaleinlaß: 19 Uhr

im **Volksbildungshaus Oberlisse,  
Stammersdorfer Straße 354**

Die Ortsstellenleitung

*Bitte beachten Sie den geänderten  
Veranstaltungsort!*

Die Einsatzleitung der Ortsstelle Gerasdorf des Österreichischen Roten Kreuzes Landesverband Niederösterreich, Bezirksstelle Mistelbach, möchte hiermit allen Einwohnern von Gerasdorf für die Unterstützung im Jahre 1992 danken.

**Die Ortsstelle Gerasdorf des Österreichischen Roten Kreuzes  
wünscht allen Bewohnern von Gerasdorf**

**ein frohes Weihnachtsfest, ein glückliches und gesundes**

**Neues Jahr 1993**

**Die Öffentlichen Büchereien Gerasdorf bei Wien wünschen allen Lesern, und denen die es noch werden wollen, frohe Festtage!**

Gleichzeitig werden alle Bücherfreunde wieder daran erinnert, daß die Öffentlichen Büchereien Gerasdorf bei Wien, eine reiche Auswahl von Büchern für Ihre Leser bereithalten. Romane in allen Gefühlsrichtungen, wissenschaftliche Sachbücher, utopische Bücher, Reiseliteratur und nicht zuletzt Kinder- und Jugendbücher stehen zur Auswahl. Besuchen auch Sie einmal die Ihnen nächst gelegene öffentliche Bücherei und informieren Sie sich über das Angebot.

Öffnungszeiten der Büchereien Gerasdorf:

Gerasdorf-Ort, Hauptstraße 28  
Mittwoch 17.30 bis 18.30 Uhr

Oberlisse Stammersdorfer Str. 354  
Mittwoch 17.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag 9 bis 10 Uhr

Kapellerfeld, Volksheim  
Freitag 17.00 bis 19.00 Uhr

Seyring, Volksheim  
Donnerstag 19.00 bis 20.00 Uhr

Der Niederösterreichische Seniorenring NÖSR  
Bezirksgruppe Gerasdorf  
wünscht allen Gerasdorferinnen und Gerasdorfern,  
insbesondere seinen Mitgliedern und Freunden  
ein

**gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest**  
und ein  
**herzhaftes "Prosit Neujahr 1993".**

Unsere monatlichen Treffen, wie bisher, an jedem  
ersten Dienstag im Monat von 15.00 bis 18.00 Uhr im  
Gasthaus Frank, Hauptstraße 4.

Erstmalig 1993 am Dienstag, dem 5. Jänner!

Wenn Sie sich einsam fühlen, kommen Sie zu uns!

## **GESUNDHEITSGYMNASTIK**

Volksbildungshaus Oberlisse / Eingang  
Lenauweg

**TERMINE:**

Dienstag: 19.00 - 20.15 Uhr  
16. 2. - 27. 4. 1992  
Donnerstag: 10.00 - 11.15 Uhr  
18. 2. - 29. 5. 1992

**KOSTEN:** S 480,- (10 Kurseinheiten)

**ANMELDUNG:** Ursula Strodl 0222 / 39 75 664  
oder direkt bei Kursbeginn



## **Der ARBÖ ORTSCLUB GERASDORF**

wünscht allen Mitgliedern und Freunden  
ein

## **FROHES WEIHNACHTSFEST**

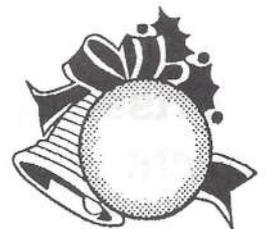
und ein

## **Gesundes und Unfallfreies 1993**

**"EIN FROHES WEIHNACHTSFEST  
UND VIEL GLÜCK  
FÜR DAS JAHR 1993"**

entbieten die Kameraden

**der Freiwilligen Feuerwehr Gerasdorf.**



# Müllabfuhr-Plan

Jänner - März 1993

## 1. Teil: Gerasdorf-Ort komplett - ESV 40 - Kirchenlucke - Schmatelkateich

Bahnstraße - Felix-Göschl-Gasse - Florianigasse - Friedhofsgasse - Hauptstraße - Hofgasse - Johann-Böhm-Gasse - Kapellerfelder Straße - Kirchengasse - Leopoldauer Straße - Leopold-Kuntschak-Gasse - Nordgasse - Peter-Paul-Straße - östl. Scheunenstraße - westl. Scheunenstraße - Teichgasse - Süßenbrunner Straße - Verbindungsgasse - Seyringer Straße - Ostbahngasse - Sparkassagasse - Schmidgasse - Lagerhaus - Guido-Rütgers-Straße - Fabriksgasse - Katzengrubergasse - Rohrgasse - Karl-Suschitz-Gasse - Michael-Glaser-Gasse - Leopold - Schlederer-Gasse - Konrad-Prantl-Gasse - Ernst-Winkler-Gasse - Josef-Böck-Gasse - Dr.-Karl-Renner-Gasse - Halblehengasse - Lorenz-Steiner-Gasse - Raimund-Kraus-Gasse - ESV 40 - Kirchenlucke - Schmatelkateich Seeweg/Uferweg.

Montag, 11. 1.	Montag, 25. 1.	Montag, 8. 2.	Montag, 22. 2.
Montag, 8. 3.	Montag, 22. 3.		

## 2. Teil: Oberlisse I

Thomas-Hadrigan-Gasse - Johann-Kaller-Gasse - Franz-Wallner-Straße - Dr.-J.-Piringer-Gasse - Wienerweg - Jägerweg - Schillerweg - Anzengruberweg - Hoffmannweg - Andreas-Hofer-Weg - Schönherrweg - Raimundweg - Heldenweg - Grillparzerweg - Grenzweg bis Gerasdorfer Straße - Girardiweg - Gerasdorfer Straße - Blumenweg - Lenauweg - Leharweg - Goetheweg - Mozartweg - Lindenweg - Haydnweg - Beethovenweg - Schubertweg - Sängerknabenweg.

Dienstag, 12. 1.	Dienstag, 26. 1.	Dienstag, 9. 2.	Dienstag, 23. 2.
Dienstag, 9. 3.	Dienstag, 23. 3.		

## 3. Teil: Oberlisse II

Stammersdorfer Straße - Roseggerweg - Straußweg - Lannerweg - Franz-Welte-Weg - Brahmweg - Nestroyweg - Suengweg - Brehmweg - Rosenweg - Beerenweg - Scheiterweg - Kantweg - Auerbachweg - Löschnigweg - Schanzenweg - Schulgasse - Gemeindeweg - Gustav-Fuhrich-Weg - Johann-Kruder-Weg - Grenzweg ab Gerasdorfer Straße bis Stammersdorfer Straße.

Mittwoch, 13. 1.	Mittwoch, 27. 1.	Mittwoch, 10. 2.	Mittwoch, 24. 2.
Mittwoch, 10. 3.	Mittwoch, 24. 3.		

## 4. Teil: Kapellerfeld komplett

Karl-Gerber-Gasse - Eignergasse - Künzlgasse - Westgasse - Nelkengasse - Anton-Bruckner-Gasse - Tulpengasse - Friedensgasse - Bachgasse - Wiesengasse/westlich der Bahn - Sonnwendgasse - Föhrengasse - Halbgasse - Wiener Straße - Mittulgasse - Waldgasse - Brunnengasse - Gartengasse - Schillergasse - Rosengasse bis Sonnwendgasse - Vereinsgasse - Kantgasse - Haydngasse - Mittulgasse - Feldgasse - Wiesengasse - Bachgasse und Friedensgasse/östlich der Bahn - Jupitergasse - Blumengasse - Blütengasse - Lenaugasse - Wächterhausgasse - Rosengasse ab Sonnwendgasse - Berta-von-Suttner-Gasse.

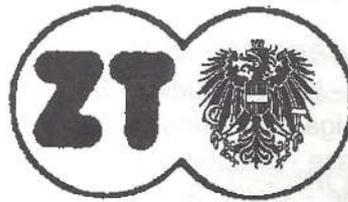
Donnerstag, 14. 1.	Donnerstag, 28. 1.	Donnerstag, 11. 2.	Donnerstag, 25. 2.
Donnerstag, 11. 3.	Donnerstag, 25. 3.		

## 5. Teil: Seyring - Föhrenhain - Brünner Straße

Funkmeßstelle - Obersdorfer Straße - Pfarramt - Linke Dorfstraße - Rechte Dorfstraße - Hofwieselgasse - Franz-Jonassgasse - Wiener Straße - Hauptstraße - Gartengasse - Hofgasse - Schloßgasse - Bäckersteig - Feldgasse - Heisingergasse - Raimund-Lux-Gasse - Dr.-Peschl-Straße - Halbgasse - Bahnstraße - Mittulgasse - Waldweg - Helmaweg - Handelsstraße - Fuhrgasse - Industriestraße - Siedlung Föhrenhain komplett - Brünner Straße - Weichselgarten - Industrie Nord.

Montag, 4. 1.	Montag, 18. 1.	Montag, 1. 2.	Montag, 15. 2.
Montag, 1. 3.	Montag, 15. 3.	Montag, 29. 3.	

**G E D R U C K T   A U F   U M W E L T S C H U T Z P A P I E R**



**Dr. techn. Dipl.-Ing. Ludwig Csépal**  
**Zivilingenieur für Bauwesen**

Planung und Bauleitung  
Umweltschutzplanungen seit mehr als 33 Jahren

A-2340 Mödling, Hauptstraße 25  
Tel. 0 22 36/43 5 97 — Telefax 0 22 36/84 9 81

**„Gerasdorfer“ fahren zu**

# Auto Concord



## **Auto-Concord**

Fahrzeugsvertriebs Ges. m. b. H.  
1220 Wien  
Wagramer Straße 177  
Tel.: 25 16 21

- Neuwagenverkauf
- Gebrauchtwagenverkauf
- Kundendienst
- Karosseriefachbetrieb
- Lackiererei

„Mit uns können Sie rechnen.“

# Ihre Betreuung liegt uns am



Beatrix Kollau  
steht Ihnen Mo - Fr von 9 - 12 Uhr  
gerne zur Verfügung  
2201 Gerasdorf, Peter-Paul-Straße 15  
Tel.: 0 22 46/24 48, Auto: 0 663/82 46 49

## Ihre Beraterin

Frau Beatrix Kollau ist für unser Unternehmen  
als Kundenberaterin tätig.

## In allen Versicherungs- angelegenheiten

steht Sie Ihnen gerne zur Verfügung.  
Individuelle Beratung und persönlicher Einsatz  
sorgen für den Versicherungsschutz, der für Sie  
optimal ist.

## Bei wichtigen Fragen über Geldanlagen

informiert Sie Frau Kollau auch gerne über die  
ertragreichen Finanzdienstleistungen, z.B.  
über Bausparen oder Leasing.

**Exklusiv für Sie persönlich!**



**INTERUNFALL**  
Versicherung Aktiengesellschaft

**Wir haben Berater mit Herz und Verstand.**



*"Fiscalia"*

Wirtschaftstreuhandgesellschaft m.b.H.  
Steuerberatungsgesellschaft

gibt die Eröffnung einer Zweigstelle  
in 2201 Gerasdorf, Peter-Paul-Straße 15,  
ehemals EDV-Schrattenbach bekannt.

Bürozeiten: Montag-Donnerstag 7<sup>30</sup>-15<sup>30</sup>  
Freitag 7<sup>30</sup>-11<sup>h</sup>

Telefon 02246/2448 Fax 02246/3740

**BAUMEISTER**

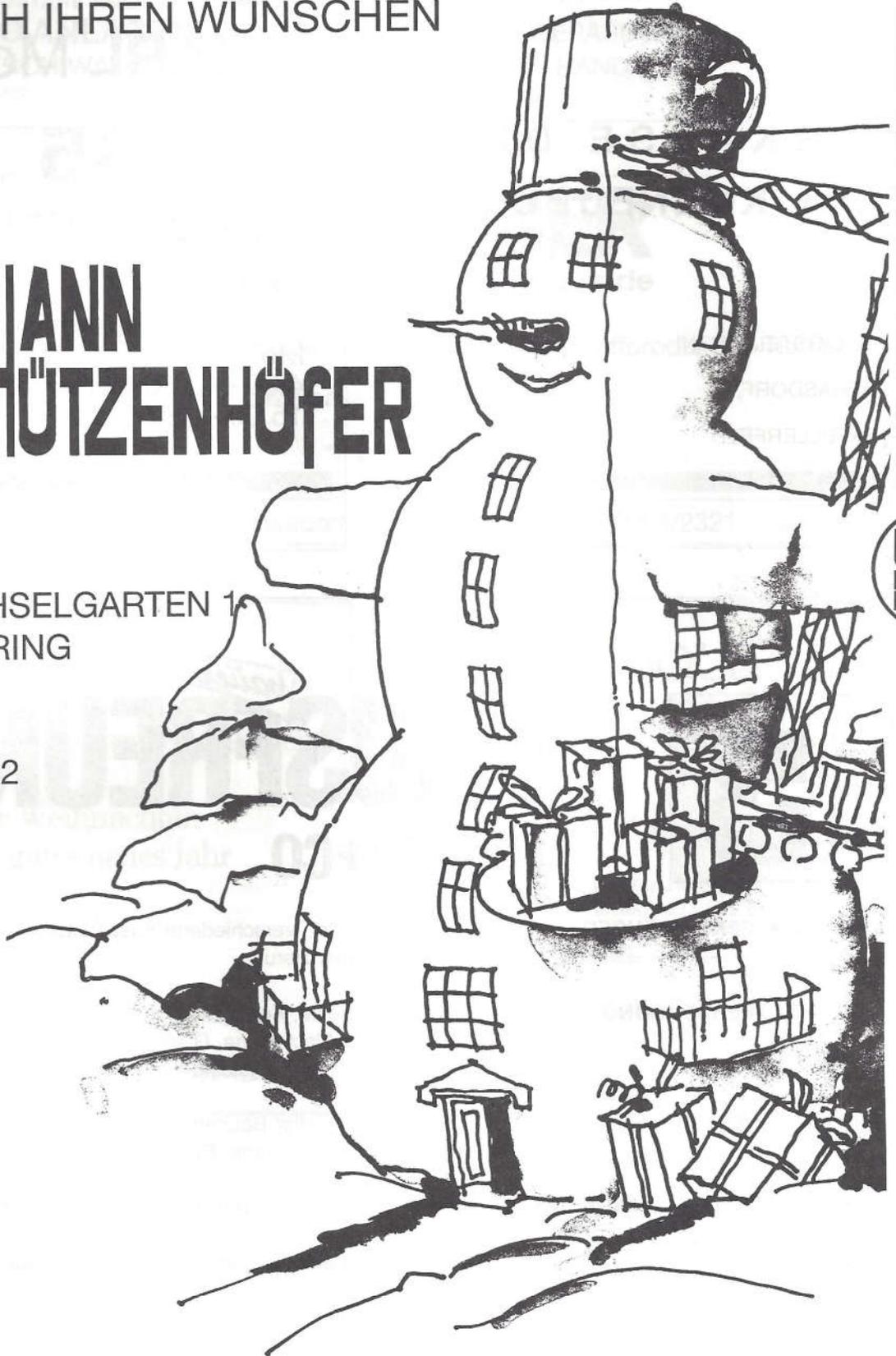
WIR PLANEN UND BAUEN

NACH IHREN WÜNSCHEN

ING **JOHANN**  
**SCHÜTZENHÖFER**

AM WEICHELGARTEN 1  
2201 SEYRING

TEL/FAX  
02246/4132



IHR BAUMEISTER IN SEYRING



IHR BAUMEISTER IN SEYRING

IHRE

GELDGESCHÄFTE  
BESTENS ERLEDIGT  
DURCH IHRE

**SPARKASSE DER  
STADT KORNEUBURG**

MIT  
ZWEIGSTELLEN IN  
GERASDORF,  
KAPELLERFELD

# LOTTO- KOLLEKTUR

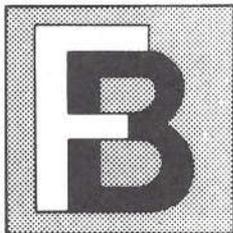
**KARL Monika**

**6 : 45** - ANNAHME  
**BIS SAMSTAG 12<sup>h</sup>**

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr Sa  
4.30 - 12.30 Uhr u. 5.30 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr

**1210, Brünner Straße 59**



*bayer*  
**HAUSFREUND®**  
**FREUND+CO**

**MASSIVE FERTIGHÄUSER**

- inklusive Keller, verschiedene Ausbaustufen,  
Fixpreis, Finanzierung

**BAUSTOFFERZEUGUNG**

- alle Betonsteine, Fertigteildecken, Plewa-Kamine,  
Lecaton-Vollblocksteine, Gisoton-Thermoblock,  
Überlager, Hohlblocksteine

**BAUMEISTER**

- Durchführung aller Baumeisterarbeiten,  
Planung, Einreichpläne, Bauführung

**BAUSTOFFE + BAUMARKT**

- Lieferung sämtlicher Baustoffe von A-Z

**BAUBERATUNG**

- täglich oder abends gegen Terminvereinbarung

**2201 SEYRING**

- direkt an der Brünner Straße 136 - Tel. 02246/35 03

# RICHARD ECKER

BEHÖRDL. KONZ. INSTALLATEUR

A-2120 WOLKERSDORF

WIENERSTRASSE 2 TEL. 02245 26 97



HEIZUNGEN  
ÖLFEUERUNGEN  
SANITÄRE ANLAGEN

ELEKTRO ANLAGEN

A-2232 DEUTSCH-WAGRAM

BOCKFLIESSERSTRASSE 3 TEL. 02247 28 19



GES. M. B. H.

**FAHRZEUG TECHNIK-DESIGN**

A-2201 GERASDORF

02246/3833

HANDELSSTRASSE 10

# GÖTZINGER

Bauunternehmung • Plattenindustrie

Hausbaumeister • Fassadenmeister • Stufenmeister • Baustoffproduzent • Tiefbau

Wir bauen Vertrauen



GÖTZINGER Ges. m. b. H. • 2013 Göllersdorf, Pfarrgasse 39 • Tel. 02954/2321 • Fax 02954/2428

Ein Dankeschön den treuen Kunden

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr

wünscht



*Frisiersalon Inge*

Di, Mi, Do, Fr 8.30 - 18 Uhr  
Sa 7.30 - 13 Uhr

2201 KAPELLERFELD  
BLUMENGASSE 52  
TELEFON 02246/38 65

BOUTIQUE

BEATRIX

*Exquisite Mode für gehobene Ansprüche*

21, Großfeldzentrum, Kürschnergasse 9 (am „Hauptplatz“)

Telefon 0222 / 25 59 49

Endstation 25 und S-Bahn-Station „Leopoldau“

Sand- und Schottergewinnung

Fuhrwerksunternehmen

**JOSEF KLEEDORFER**

1210 Wien, Stammersdorfer Straße 58

Tel. 39 15 63

**Spenglerarbeiten  
Dachservice  
Rostschutzanstriche  
Blitzschutz**

# SPENGLEREI GASSELSTORFER

2201 Gerasdorf, Blumenweg 1a  
Tel. 02246 / 22 40

## SALON ILONA

KONCZIR

1210 Wien, Herrenholzgasse 37, ☎ 0 22 2/393 17 64  
2201 Gerasdorf, Grenzweg 3, ☎ 022 46/21 70  
2201 Gerasdorf, Hauptstraße 14, ☎ 0 22 46/37 06

**BOCTOR**  
FACHINSTITUT  
FÜR  
**MASSAGE**

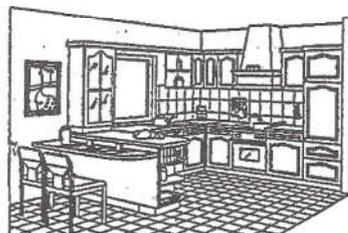
2201 GERASDORF, HAUPTSTRASSE 79

**02246/45 37**  
Mittwoch bis Samstag  
bitte um Voranmeldung

**MÖBELWERK**  
MASSMÖBEL UND INNENAUSBAU FÜR ALLE WOHNBEREICHE · FACHHANDEL FÜR SETRING  
MÖBEL UND MÖBELZUBEHÖR · TISCHLERPLATTEN · TISCHLERHOLZ · TISCHLERWERKZEUGE



## Göschelbauer Maßmöbel



PLANUNG UND KOSTEN-  
VORANSCHLÄGE GRATIS!

ÖFFNUNGSZEITEN:

MO - FR 8.30-18.00 UHR  
SA 8.30-12.00 UHR

**Göschelbauer**  
**Maßmöbel** gibt es zerlegt,  
zusammengebaut oder fertig  
montiert

**Göschelbauer**  
**Maßmöbel** mit neuen Farben  
und neuen Formen - durch unsere  
Planung zur Vollkommenheit

ES LOHNT SICH  
INS "MÖBELWERK SEYRING" ZU KOMMEN!

2201 GERASDORF • BRÜNNERSTRASSE 198 • TEL: 0 22 46 / 25 87





# Raiffeisen- Lagerhaus Gerasdorf

Am Bahnhof, Tel.: 02246 / 22 90

**Ihr Partner für Erzeugnisse und Bedarfsartikel  
in der Landwirtschaft.**

## **Meister für Haus – Hof – Garten:**

Sämtliche Baustoffe, Gartendünger, Gartengeräte, feste Brennstoffe, Heizöle, Bedarfsartikel aller Art liefert Ihnen gerne

**Betriebszeiten:**

Mo.–Fr.: 7–12, 13–16 Uhr

Ihr

**Raiffeisen-Lagerhaus**

nah, für alle da

## **RAIFFEISENBANK MARCHFELD-MITTE**

Bankstelle Gerasdorf  
0 22 46 / 33 34



# Die Bank

mit dem persönlichen Service.

## **Markisen – Rolläden Jalousien – Stoffroller**



Telefon  
39 24 712

**LIFTKARNIESEN**

Telefon  
39 24 712

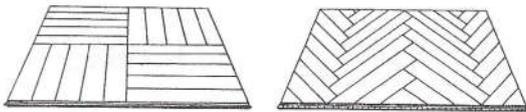
**E. KÖNIG, 1210 Wien, Brünner Straße 78**

Betrieb: 2201 Gerasdorf, Siedlung Föhrenhain  
Joachimsthalergasse 32 – Telefon 02246/35 34

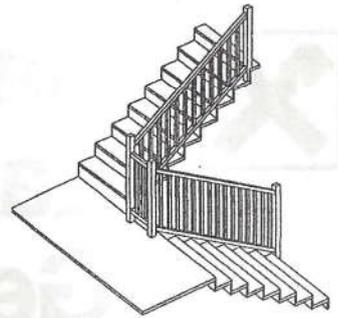
## **GERHARD HIESS**

KUNSTSCHMIEDE UND SCHLOSSEREI  
EISENHANDLUNG

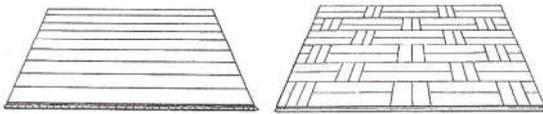
2201 GERASDORF, HAUPTSTRASSE 44  
TEL. 02246 / 24 25



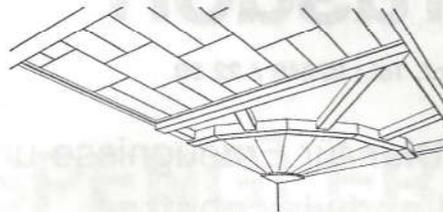
Kassetten, Paneele, Balken für Wand und Decke. Individuelle Planung für Ihr persönliches Wohngefühl



Massivholzstufen für Betonstiegen, freitragende Stiegen, Stiegegeländer und Handläufe in vielen Holzarten, roh oder versiegelt.



Große Auswahl von Massiv-, Klebe- und Fertigparketten in allen Preislagen, verschiedenen Holzarten und -mustern



**HOLZRING**



**HOLZFACHMARKT**  
27x in Österreich



**ZÖCHLING - HOLZ**

Holzfachmarkt – Holzbearbeitung – Sägewerk  
2201 Gerasdorf bei Wien  
Brünner Straße 49-57, Telefon 022 46/35 68  
Telefax: 022 46/46 65

WIR BERATEN - LIEFERN - MONTIEREN



**ALLGEMEINE STRASSENBAU A.G.**

STRASSENBAU IN NIEDERÖSTERREICH

Parkplätze, Hof- u. Wegebefestigung

ZWEIGNIEDERLASSUNG – NIEDERÖSTERREICH

2242 Prottes  
Dörflesser Straße 43

Tel. Nr. 02282 / 21 87